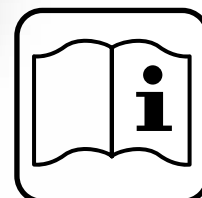




STAYER

MINI COM 12V

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

FIG. 1

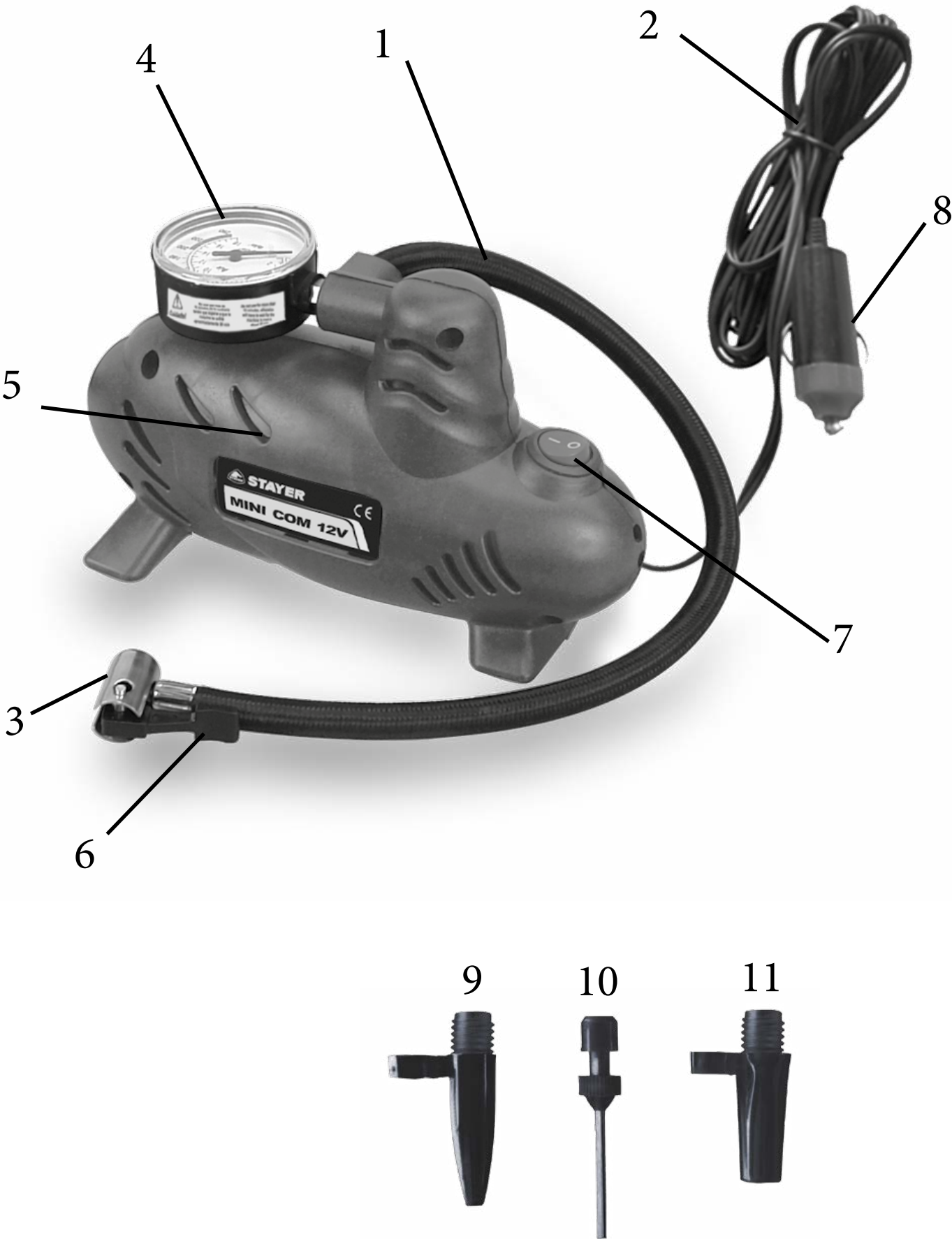
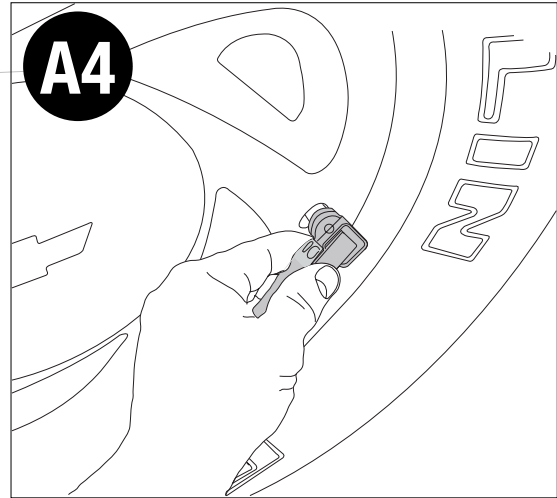
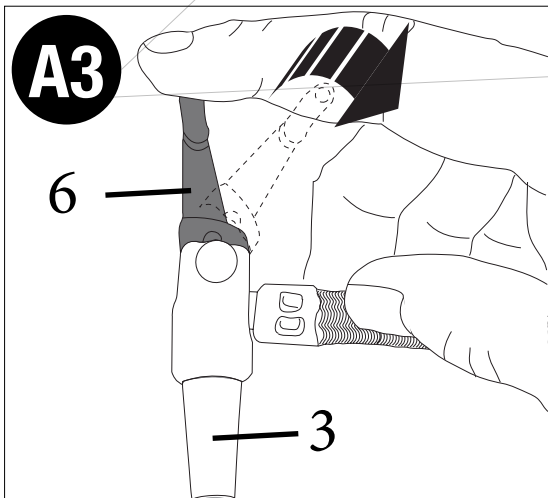
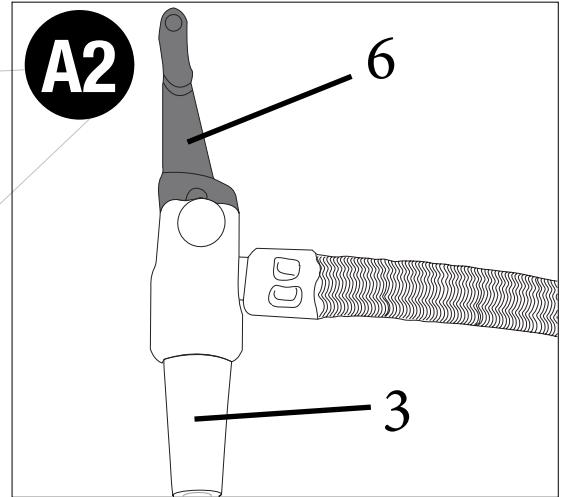
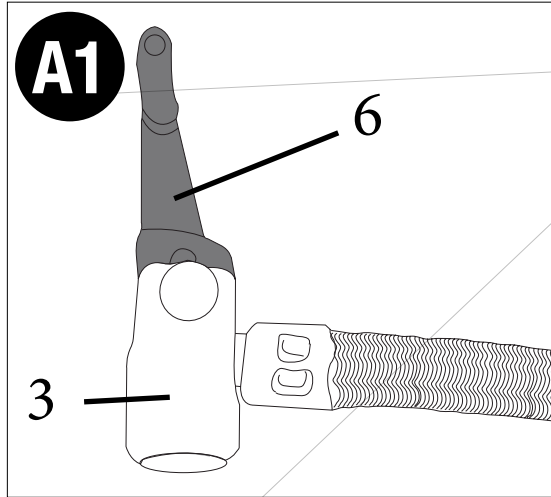
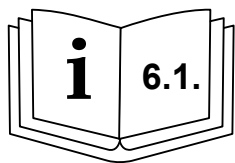


FIG. 2





		MINI COM 12V
	W	90
V ₁	V	12
	Kg/cm ²	17
	L/min	30
		II
	kg	0,40

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web:

www.grupostayer.com

Su inflador está diseñado para utilizarse dentro del coche con un enchufe de 12 voltios estándar y su cable adaptador. Al igual que con cualquier aparato a baterías, cuando el inflador se utiliza en el modo de 12 voltios, su desempeño varía en directa relación con el estado de la carga de la batería. Naturalmente, mientras más alta sea la corriente generada por el inflador, más se reducirá la energía de la batería.



Lea todas las instrucciones antes de operar el producto. El incumplimiento de todas y cada una de las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.



¡Los materiales de embalaje no son juguetes!
¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas!
¡Existe un peligro de asfixia!



En caso que faltaren piezas o que hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

1. Índice

2. Instrucciones específicas de seguridad 5

3. Instrucciones de puesta en servicio..... 6

- 3.1 Colocación 6
- 3.2 Montaje 6
- 3.3 Descripción ilustrada..... 6

4. Instrucciones de funcionamiento 6

- 4.1 Colocación y pruebas 6
- 4.2 Instrucciones generales de uso 6

5. Instrucciones de mantenimiento y limpieza .. 7

- 5.1 Limpieza y mantenimiento 7
- 5.2 Servicio de reparación 7
- 5.3 Garantía 7
- 5.4 Eliminación..... 7

6. Marcado Normativo 7

- 6.1 Características Técnicas..... 7
- 6.2 Declaración de Conformidad CE 8

2. Instrucciones específicas de seguridad



Lea todas las instrucciones antes de operar el producto. El incumplimiento de todas y cada una de las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Utilice la herramienta adecuada. No fuerce las herramientas o los accesorios pequeños para que hagan el trabajo de una herramienta para trabajos pesados. No utilice la herramienta para fines diferentes de los previstos.

NO OPERE herramientas eléctricas portátiles cerca de líquidos inflamables o en atmósferas gaseosas o explosivas. Los motores de estas herramientas normalmente chispean, y las chispas pueden encender los vapores.

¡ADVERTENCIA! Para usar en el hogar y en automóviles solamente:

- Infle neumáticos de automóviles y bicicletas, pelotas, balsas, flotadores para piscina, colchones inflables y más dentro y alrededor de la casa.

¡ADVERTENCIA! Riesgo respiratorio:

- El aire comprimido que sale de su inflador no es seguro para respirarlo. Nunca inhale el aire de su inflador o de un dispositivo de respiración conectado al inflador.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión:

- Infle los elementos de acuerdo a las recomendaciones del fabricante, ya que podrían explotar y producir lesiones personales si se excede el valor máximo de presión.
- No deje el inflador funcionando sin atención. Podría hacer explotar los neumáticos u otros elementos.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de descarga eléctrica:

- Apague y desenchufe el inflador cuando no esté en uso, cuando lo limpie o cuando cambie las boquillas.
- No exponga el inflador a la lluvia o a condiciones de humedad. Si ingresa agua a una inflador, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de caídas:

- Dado que la vibración producida por el inflador puede hacerlo "caminar", no lo haga funcionar en un estante o en otra superficie alta, sino al nivel del piso o de un banco.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de operación insegura:

- No modifique ni intente reparar la unidad. Nunca perforo, suelde o haga ninguna modificación al inflador o a sus elementos.

- No opere el inflador si el motor del automóvil está en funcionamiento

- Utilice la unidad únicamente con los accesorios incluidos. El uso de accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta puede resultar peligroso.

- Nunca la use a modo de juego. El aire a alta presión es peligroso. No dirija el flujo de aire hacia usted ni hacia otras personas.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio:

- El inflador puede calentarse durante 10 min de uso. Permita que se enfríe 30 minutos antes de guardarlo o vuelva a usarlo. No lo use más de 10 minutos seguidos.

TABLA ICONOS DE SEGURIDAD

	Indica riesgo de lesión corporal o daños materiales		
	Lea este manual antes de utilizar el aparato.		Utilice guantes de protección.
	De conformidad con las normas fundamentales de las directivas europeas.		Utilice máscara, casco y gafas de protección.
	Herramienta de tipo II - Doble aislamiento - No requiere enchufe con conexión a tierra.		

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación

Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas desordenadas y poco iluminadas favorecen los accidentes de trabajo.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas, así como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar polvos o humos.

Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras utilice la herramienta eléctrica. El distraerse puede hacerle perder el control de la máquina.

3.2 Montaje

Adaptador para válvulas (FIG.2)

- Empuje el adaptador 6 hacia abajo sobre la sección rosca del vástago de válvula, o uno de los tres accesorios suministrados con el inflador (figura A2).

- Cuando el adaptador 3 esté completamente abajo sobre las roscas, presione la palanca 6 hacia abajo con el dedo para fijarlo en su lugar (Figura A3).

- Para liberar el adaptador 3, levante la palanca 6 hacia arriba y tire del adaptador 3.

- Haga funcionar su inflador solamente con las boquillas incluidas o con válvulas para neumáticos estándar. (Figura 1)

- Asegúrese de que el adaptador universal para válvulas esté trabado en su lugar antes de encender el inflador (figura A4).

NOTA: Muchos artículos inflables, especialmente los colchones inflables, tienen una solapa interna que evita la pérdida de aire durante el inflado. Si la boquilla no corresponde a esta solapa, el colchón no se inflará. Empuje la boquilla con firmeza dentro de la válvula para asegurarse de correr la solapa.

Accesorios

Las boquillas cónicas 9 y estándar de extensión 11 y la aguja 10 para hinchar que se muestran en la figura C se suministran con el compresor.

3.3 Descripción ilustrada

1. Manguera de aire + adaptador universal para válvulas
2. Cable
3. Adaptador universal para válvulas
4. Manómetro
5. Cuerpo motor
6. Palanca del adaptador universal
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Enchufe de 12 V
9. Boquilla estándar
10. Aguja para hinchar
11. Boquilla de extensión

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1 Colocación y pruebas

Para encender el compresor debe utilizar el interruptor 7 de ENCENDIDO/APAGADO está ubicado en la parte superior del compresor.

Conexión al alimentador:



Riesgo de operación insegura

- No opere el compresor, si el motor del automóvil está en funcionamiento.
- Extienda siempre el cable 2 de alimentación de 12 V por completo antes de cada uso.

4.2 Instrucciones generales de uso



Riesgo de explosión. Demasiada presión de aire produce peligro de estallido. Verifique cuál es el máximo de presión establecido por el fabricante de los objetos que se hincharán.

- Para operar el adaptador para válvulas 3, coloque la palanca 6 hacia arriba y haga penetrar la válvula del objeto a hinchar ó el adaptador para flotadores (9-11) ó pelotas (9) y cierre la palanca 6 para sellar el circuito (Figura A1-A4)
- Para encender el compresor, enchufe el adaptador de 12 voltios en la toma para accesorios de 12 voltios del vehículo y presione el interruptor para rojo posición "I".
- Si es necesario ponga la llave de arranque del coche en posición contacto para alimentar la toma.
- Para apagar el compresor, presione el interruptor 7 en posición "O".

NOTA: Deje siempre la palanca 6 hacia arriba cuando no esté en uso.

Manómetro

Este medidor, que está ubicado en la parte superior del inflador, le dará la lectura en PSI (libras por pulgada cuadrada) como también en kilo pascales: kg/cm² (Newton por metro cuadrado). En el caso de los neumáticos de vehículos, se recomienda controlar la lectura de la presión con otro medidor para neumáticos.

Problema	Causa posible	Solución posible
• La unidad no enciende.	• El ajuste de presión puede estar por debajo de la presión real. • Fusible quemado en el adaptador de 12 voltios. • El indicador está en contacto con la aguja presión. • Cable desenchufado. • Disparo del interruptor automático. • Interruptor o cable dañado.	• Reemplace el adaptador y el cable. • Enchufe el cargador en otra toma. - Mantenimiento en un centro de mantenimiento STAYER o en un centro de servicio autorizado).

PRESIONES DE FUNCIONAMIENTOS RECOMENDADAS (Ver TABLA 1 - Pag 8)

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

5.1 Limpieza y mantenimiento

Para limpiar la herramienta, sólo utilice un paño húmedo. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma eléctrica.

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Potencia nominal



= Voltaje



= Presión nominal



= Caudal de aire



= Clase de protección



= Peso

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 88 dB(A); nivel de potencia acústica 99 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



¡Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Lijado de pared de yeso $a^h=4 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe: STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **MINI COMPRESOR**

Modelo: **MINI COM 12V**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE EN 60745-2-3:2011/A2:2013 de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2006/42/CE.

Ramiro de la fuente
Director Manager
Enero de 2017

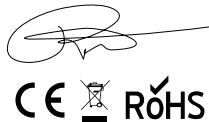


TABLA 1- PRESIONES DE FUNCIONAMIENTOS RECOMENDADAS

Función	Aplicación	Presión de inflado (en bar)	Presión de funcionamiento (en bar)
Inflado	Para inflar: balones de futbol	0,8-1**	1-4
	Botes neumáticos, camas inflables, piscinas para niños	0,5-1**	
	Neumáticos	2-3	
	Neumáticos comunes de bicicletas	1-3	
	Neumáticos para BTT	2-2,5	
Soplado	Para desempolvar objetos ordinarios Para desempolvar equipo de precisión		8 4
Pintura*	Para pintar superficies pequeñas a baja presión		2-3
	Para trabajos con cepillo neumático		1,5-2
Lavado / pulverización*	Para lavar con una pistola de aire/agua		8
	Para pulverizar detergentes sobre motores		8
	Para pulverizar agua/productos sobre plantas/flores		8
Remachado / clavado	Para trabajos de madera		6

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione della sua macchina, informazione che troverà nella tabella dei dati tecnici della macchina acquisita, cercare aggiornamenti dei manuali delle nostre macchine sul sito: **www.grupostayer.com**

Il suo gonfiatore è progettato per essere usato nell'auto con una presa da 12 volt standard e il suo cavo adattatore. Come qualsiasi apparato a batteria, quando il gonfiatore, è utilizzato nella modalità di 12 volt, il suo uso varia direttamente con lo stato di carica della batteria. Naturalmente, quanto maggiore sia la corrente generata dal gonfiatore, tanto più si ridurrà l'energia della batteria.



Legga tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. L'inosservanza di tutte e di ciascuna delle istruzioni enumerate di seguito può provocare una scarica elettrica, un incendio o lesioni gravi



I materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non dovrebbero giocare con i sacchetti di plastica! Existe pericolo di soffocamento!



In caso che mancassero dei pezzi o che ci fossero dei pezzi danneggiati, si metta in contatto con il venditore.

1. Índice

2. Istruzioni specifiche di sicurezza 9

3. Istruzioni di messa in servizio..... 10

- 3.1 Collocazione 10
- 3.2 Assemblaggio..... 10
- 3.3 Descrizione illustrata..... 10

4. Istruzioni di funzionamento..... 10

- 4.1 Collocazione e prove 10
- 4.2 Istruzioni generali d'uso 10

5. Istruzioni di manutenzione e pulizia 11

- 5.1 Pulizia e manutenzione 11
- 5.2 Servizio di riparazione..... 11
- 5.3 Garanzia 11
- 5.4 Eliminazione..... 11

6. Marcatura normativa 11

- 6.1 Caratteristiche tecniche 11
- 6.2 Dichiarazione di conformità CE 12

2. Istruzioni specifiche di sicurezza



Legga tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. L'osservanza di tutte e di ciascuna delle istruzioni enumerate di seguito può causare una carica elettrica, un incendio o lesioni gravi. **UTILIZZI LE ATTREZZATURE**

ADEGUATE. Non forzi gli utensili e accessori piccoli per fare il lavoro di uno strumento di lavoro pesante.

Non utilizzi gli strumenti per fini diversi da quelli previsti.

NON UTILIZZI utensili elettrici portatili vicino a liquidi infiammabili o in atmosfere gassose o esplosive. I motori di questi strumenti normalmente emettono scintille, e le scintille potrebbero accendere i vapori.

AVVERTENZA! Esclusivamente per uso domestico o nell'auto: Gonfi i pneumatici di automobili e biciclette, pale, zattere, galleggianti per piscina, materassini gonfiabili e dentro e vicino alla casa.

AVVERTENZA! Rischio respiratorio:

- L'aria compressa che esce dal suo gonfiatore non è sicura per la sua respirazione. Non inalare aria dal suo gonfiatore o da un dispositivo di respirazione collegato al gonfiatore.

AVVERTENZA! Rischio di esplosione:

- Gonfi gli elementi secondo le raccomandazioni del fabbricante in quanto possono esplodere e provocare lesioni personali se si eccede il valore massimo di pressione.

- Non lasci il gonfiatore in esecuzione senza vigilanza. Potrebbe far esplodere i pneumatici o altri oggetti.

AVVERTENZA! Rischio di scarica elettrica:

- Spenga e sconnetta il gonfiatore quando non sia in uso, quando lo pulisce o quando cambia gli ugelli
- Non esponga il gonfiatore alla pioggia o all'umidità. La penetrazione di acqua nel gonfiatore, aumenta il rischio di scariche elettriche.

AVVERTENZA! Rischio di cadute:

- Dato che la vibrazione prodotta dal vibratore può farlo "camminare", non lo faccia funzionare su uno scaffale o su un'altra superficie alta, ma a livello del suolo o di un banco da lavoro.

AVVERTENZA! Rischio di operazione insicura

- Non modifichi e non cerchi di riparare l'unità. Non perfori, saldi o modifichi il gonfiatore o i suoi elementi.
- Non utilizzi il gonfiatore se il motore dell'automobile è in funzionamento
- Utilizzi l'unità solo con gli accessori inclusi. L'uso di accessori non raccomandati per utilizzare con questo strumento può essere pericoloso
- Non lo usi mai come un gioco. L'aria ad alta pressione è pericolosa. Non diriga il flusso d'aria verso di sé o verso altre persone.

AVVERTENZA! Rischio di incendio:

- Il gonfiatore si può riscaldare durante 10 minuti di uso. Lasciar raffreddare 30 minuti prima di metterlo via o di riutilizzarlo. Non usare più di 10 minuti.

TABELLA ICONI DI SICUREZZA

	Indica rischio di lesione corporea o danni materiali		
	Legga questo manuale prima di utilizzare l'apparato		Utilizzi guanti di protezione
	In conformità con le norme fondamentali delle direttive europee		Utilizzi maschera, caschi e occhiali di protezione
	Attrezzatura di tipo II - Doppio isolamento - Non richiede spina con connessione a terra.		

3. Istruzioni di messa in servizio

3.1 Collocazione

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata. Le zone disordinate e poco illuminate favoriscono gli incidenti sul lavoro.

Non utilizzi utensili elettrici in atmosfere potenzialmente esplosive, così come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici provocano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

Mantenga lontani i bambini e altre persone durante il funzionamento degli strumenti elettrici. Una distrazione può causare la perdita di controllo della macchina.

3.2 Montaje

ADATTATORE PER VALVOLE (FIG.2)

- Spingere l'adattatore 6 giù sopra la parte filettata dello stelo della valvola, o uno dei tre accessori in dotazione con il dispositivo di gonfiaggio (figura A2).
- Quando l'adattatore 3 è completamente giù sopra i fili, premere la leva 6 con un dito per fissarlo in posizione (Figura A3).
- Per rilasciare l'adattatore 3, sollevare la leva 6 ed estrarre l'adattatore 3.
- Utilizzare esclusivamente con gli ugelli di gonfiaggio o valvole compresi i pneumatici standard. (Figura 1)
- Assicurarsi che la valvola adattatore universale è bloccato in posizione prima di accendere il dispositivo di gonfiaggio (Figura A4).

NOTA:

- Collochiamo l'adattatore universale per valvole 3 sull'asta dell'ago per gonfiare o l'ugello conico.
- Prema la leva dell'adattatore universale 6 per valvole 6 verso il basso finché non trovi la posizione corretta.
- Applichi l'ago per gonfiare 10 o l'ugello conico nell'oggetto da gonfiare.

Accesorios

Gli ugelli conici 9 e di estensione standard 11 e l'ago 10 per gonfiare che si mostrano nella Figura C sono forniti con il compressore.

3.3 Descripción ilustrada

1. Manicotto d'aria +adattatore universale per valvole
2. Cavo
3. Adattatore universale per valvole.
4. Manometro
5. Corpo motore
6. Leva dell'adattatore universale
7. Interruttore acceso / spento
8. Spina 12 V
9. Ugello standard
10. Ago per gonfiare
11. Ugello di estensione

4. Istruzioni di funzionamento

4.1 Collocazione e prove

Per accendere il compressore deve utilizzare l'interruttore 7 di ACCESO / SPENTO che si trova sulla parte superiore del compressore.

Collegamento all'alimentatore:



Rischio di operazione insicura

- Non faccia funzionare il compressore se il motore dell'auto è in funzionamento.
- Estendere sempre il cavo 2 di CC di 12 V completamente prima di ogni utilizzazione.
- Per attivare il compressore, connetta l'adattatore di 12 volt nella presa per accessorio di 12 volt del veicolo e prema l'interruttore per rosso sulla posizione "I".
- Per spegnere il compressore, prema l'interruttore 7 in posizione "O".

4.2 Operazioni di regolazione



Rischio di esplosione. Troppa pressione di aria provoca pericolo di esplosione. verificare la pressione massima stabilita dal fabbricante degli oggetti da gonfiare

- Per azionare la valvola 3 adattatore, posizionare la leva 6 verso l'alto e poi penetrare la valvola per gonfiare l'adattatore oggetto o galleggianti (9-11) o sfere (9) e chiudere la leva 6 per sigillare il circuito (Figura A1-A4)
- Per attivare il compressore, collegare l'adattatore a 12 volt accessorio presa da 12 volt del veicolo e premere l'interruttore rosso sulla posizione "I".
- Se necessario, girare la chiave per avviare la vettura in grado di alimentare un contatto.
- Per spegnere il compressore, premere il tasto 7 "O".

NOTA: Lasci sempre la leva 6 verso l'alto quando non sia in uso

Manómetro

Questo misuratore, che si trova nella parte superiore del gonfiatore, darà la lettura in PSI (libbre per pollice quadrato) così come in in kili Pascali: kg/cm² (Newton per metro quadrato). In caso di pneumatici di veicoli, si raccomanda di controllare il valore della pressione con un altro misuratore per pneumatici.

Problema	Causa posible	Solución posible
• L'unità non si accende.	• La regolazione per la pressione può essere al di sotto della pressione reale . • Fusibile bruciato nell'adattatore di 12 volt. • L'indicatore è in contatto con l'ago a pressione. • Cavo sconnesso. • Avviamento automatico dell'interruttore . • Interruttore o cavo danneggiato.	• Sostituisca l'adattatore e il cavo • Colleghi il caricatore a un'altra presa. Mantenzione in un centro di manutenzione STAYER o in un centro di servizio autorizzato).

PRESIONI DI FUNZIONAMENTO RACCOMANDATE
(Vedasi TABELLA 1 - Pag 8)

5. Istruzioni di manutenzione e servizio

5.1 Pulizia di manutenzione e servizio

Per pulire l'attrezzatura, usare solo un panno umido. Non permetta mai che penetri nessun liquido dentro l'attrezzatura e non sommerga mai nessuna delle parti in liquido, assicurandosi di aver staccato la spina dalla presa di corrente.

5.2 Servizio de Riparazione

Il servizio tecnico vi consiglierà sui dubbi che possa avere sulla riparazione e la manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di sostituzione.

I disegni esplosi e le informazioni sulle parti di sostituzione si possono trovare anche in:

info@gruppostayer.com

Il nostro team di consulenti tecnici vi guiderà con piacere per l'acquisto, la realizzazione e l'adeguamento dei prodotti e accessori.

5.3 Garanzia

Carta di Garanzia

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Se mancasse questa carta la richieda al suo rivenditore.

La garanzia è limitata a difetti di fabbricazione o di meccanizzazione e cessa quando le parti sono state smontate, manomesse o riparate fuori dalla fabbrica.

5.4 Eliminazione

Raccomandiamo che gli utensili elettrici, accessori ed imballaggi siano sottomessi ad un processo di recupero che rispetti l'ambiente.

Solo per Paesi UE:

Non getti le attrezzature elettriche alla spazzatura!



Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE su attrezzature elettriche ed elettroniche inservibili, dopo la sua trasposizione nel diritto nazionale, dovranno essere accumulate separatamente gli utensili elettrici per essere sottoposti a un riciclaggio ecologico.

Riservato il diritto di modifica.

6. Marcato normativo

6.1 Caratteristiche tecniche

	= Potenza nominale
V_1	= Voltaggio
	= Pressione nominale
	= Flusso d'aria
	= Classe di protezione
	= Peso

Faccia attenzione al numero di articolo sulla scheda di caratteristiche del suo dispositivo, dato che le denominazioni commerciali di alcuni apparati possono variare.

Informazione su rumori e vibrazioni

Rumore determinato secondo EN 60745.

Il livello tipico di pressione sonora dell'apparecchio, determinata con un filtro A, ammonta a: Livello di pressione sonora 88 dB (A); livello di potenza acustica 99 dB (A). Tolleranza K = 3 dB.



Indossare dei protettori auditivi!

Livello totale di vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinato secondo EN 60745: levigatura di parete di gesso $a_h = 4 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato determinato secondo il procedimento di misurazione fissato nella norma EN 60745 e può servire come base di confronto con altre attrezzature elettriche. È anche adatto per valutare provvisoriamente la sollecitazione sperimentata dalle vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato è stato determinato dalle applicazioni principali dell'attrezzatura elettrica. Per questo, il livello di

vibrazioni può essere diverso se si utilizza l'attrezzatura elettrica per altre applicazioni, con utensili diversi, o se il mantenimento della medesima fosse deficiente. Questo può supporre un aumento drastico della sollecitazione per vibrazioni durante il periodo totale di lavoro.

Per determinare con precisione la sollecitazione vissuta per le vibrazioni è necessario considerare anche i tempi in cui l'unità sia scollegata, o quando sia collegata, ma non in uso reale. Questo può supporre una diminuzione drastica del livello di esposizione per vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Fissi delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni come per esempio: Manutenzione dell'attrezzatura elettrica e degli accessori, conservare le mani calde, organizzazione delle sequenze di lavoro.

6.2 Dichiarazione di Conformità CE

Chi sottoscrive: STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo:

Calle Sierra de Cazorla, 7
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1
 28320 PINTO (MADRID)
 Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA Che la macchina

Tipo: **MINI COMPRESOR**

Modello: **MINI COM 12V**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme con le seguenti normative e con i documenti normalizzati seguenti: EN UNE EN 60745-1:2010 / A11: 2011, UNE EN60745-2-3:2011 / A2: 2013 nel rispetto delle normative 2006/95 / CE, 2004/108/CE e 2006/42/CE.

Ramiro de la fuente
 Direttore Responsabile
 Gennaio 2017



TABLA 1- PRESSIONI DI FUNZIONAMENTI RACCOMANDATE

Funzione	Applicazione	Pressione di gonfiaggio (in bar)	Pressione di funzionamento (in bar)
Gonfiaggio	Per gonfiare i: paloni da futbol	0,8-1**	1-4
	Recipienti pneumatici, letti gonfiabili Piscine per bambini	0,5-1**	
	Pneumatici	2-3	
	Pneumatici comui di bicicletta	1-3	
	Pneumatici per BTT	2-2,5	
Soffiatura	Per spolverare oggetti ordinari Per spolverare attrezzature di precisione		8 4
Verniciatura*	Per dipingere superfici piccole a bassa pressione		2-3
	Per lavori con spazola pneumatica		1,5-2
Lavaggio / polverizzazione	Per lavare con una pistola di aria/acqua		8
	Per polverizzare detersivi su motori		8
	Per polverizzare acqua/prodotti su piante/fiori		8
Ribattuto / Inchiod.	Per lavori di legno		6

This manual is in conformity with the date of manufacture of your machine; you may find this information in the technical datasheet of the acquired machine, and look for updates on our website:

www.grupostayer.com

Its inflating device is designed for use inside the car with a standard 12V standard plug and its adaptor cable. As any other battery driven apparatus, when the inflating device is used in the 12V operating mode, its performance varies in direct relationship with the load condition of the battery. Naturally, the higher the current generated by the inflating device, the more energy of the battery is reduced.



Read all instructions before operating the product. Non-fulfillment of each and any of the below instructions may cause electric discharge, fire or serious injuries.



The packaging materials are no toys! Children must not play with plastic bags! There is a risk of suffocation!



Contact the seller should any parts be missing or should there be damaged parts.

1. Index

2. Istruzioni specifiche di sicurezza	13
3. Instructions for putting into operation	14
3.1 Positioning	14
3.2 Assembling.....	14
3.3 Illustrated description	14
4. Operating instructions	14
4.1 Positioning and testing.....	14
4.2 Setting operations.....	14
5. Servicing and cleaning instructions.....	15
5.1 Cleaning and servicing	15
5.2 Repair service	15
5.3 Guarantee	15
5.4 Disposal	15
6. Regulatory Marking	15
6.1 Technical specifications	15
6.2 EC Declaration of Conformity	15

2. Specific safety instructions



Read all instructions before operating the product. Non-fulfillment of each and any of the below instructions may cause electric discharge, fire or serious injuries.

USE THE ADEQUATE TOOL Do not force tools or small accessories to make them do the work of a tool for heavy works. Do not use the tool for purposes different from those it is foreseen.

DO NOT OPERATE portable electrical tools near to inflammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. The motors of these tools usually give off sparks, and the sparks may ignite vapors.

WARNING! For use at home and automobiles only:

Inflate automobile and bicycle tires, balls, rubber dinghies, swimming rings, inflatable mattresses and mote at or about your home.

WARNING! Respiratory risk:

It is not safe to breathe in compressed air getting out of your inflating device. Never inhale the air of your inflating device or of a respiratory device connected to the inflating device.

WARNING! Explosion hazard:

- Inflate elements in accordance with manufacturer's recommendations, as they may explode and cause personal injuries when their maximum pressure value is exceeded.

- Do not leave the inflating device unattended during operation. It might cause tires or other elements to explode.

WARNING! Hazard of electrical discharge:

- Switch off and unplug the inflating device when not in use, when cleaning it or when changing nozzles.
- Do not expose the inflating device to rain or humid conditions. Hazard of electric discharge increases if water enters into the inflating device.

WARNING! Risk of falling down:

- As the vibration produced by the inflating device may make it "walk", do not make it operate it on a shelf or other high surface, but on floor level or that of a bank.

WARNING! Risk of unsafe operation:

- Do not modify or attempt to repair the device. Never perforate, weld nor make any modification to the inflating device or the elements thereof.
- Do not operate the inflating device when the motor of automobile is running.
- Do only use the unit with the accessories as included. Use of accessories that are not recommended by us may be dangerous.
- Never use it as a toy. High-pressure air is dangerous. Do not direct the air flow towards yourself or other people.

WARNING! Risk of fire:

- The inflating device may heat up when used during 10 minutes. Allow it to cool down for 30 minutes before storing it or using it again. Do not use more than 10 minutes.

TABLE OF SAFETY ICONS

	Indicates risk of body injury or material damages		
	Read this manual before using the apparatus.		Use safety gloves.
	In conformity with fundamental regulations of European Directives.		Use mask, ear protectors and safety goggles
	Type II tool – double isolation – does not require plug with grounding connection.		

3. Instructions for putting into operation

3.1 Positioning

Keep working area clean and orderly. Disorderly and little illuminated areas favor work accidents.

Do not use electric tools in potentially explosive atmospheres or in the presence of inflammable liquids, gases or powders. Electric tools cause sparks that may ignite powders or smoke.

Keep children and other people away while using the electric tool. Getting distracted may make you lose control over the machine.

3.2 Assembling

Valve Adapter (FIG. 2)

• Push adapter 6 downwards onto the threaded section of the valve rod or one of the three accessories delivered together with the inflating device (fig. A2).

• When the adapter is positioned completely down on the threads, press lever 6 with your finger downward so as to fix it in its position (figure A3).

• To release the adapter 3, pull lever 6 upwards and pull the adapter 3.

• Operate your inflating device only with the nozzles as included or with standard valves for tires (figure A4).

Accessories

- Place the universal valve adaptor 3 over the stud of the inflator needle or the conical nozzle.
- Press lever 6 of the universal valve adaptor downward until it wedges into its position.
- Put inflator needle 10 or the conical nozzle into the object that is to be inflated.

Remark:

The conical nozzles 9 and standard extension nozzles 11 and the inflator needle 10 shown in figure C are delivered together with the compressor.

3.3 Illustrated description

1. Universal adapter sleeve air valve
2. Cord
3. Universal adapter for valves.
4. Gauge
5. Motor housing
6. Lever universal adapter
7. Switch on / off
8. 12V Plug
9. Standard nozzle
10. Needle for inflating
11. Nozzle extension

4. Operating instructions

4.1 Positioning and testing

To switch the compressor on, you must use the ON/OFF switch 7 located at the upper portion of the compressor.

Connection to power supply:



Risk of unsafe operation

- Do not operate the compressor when the motor of the automobile is running.
- Always completely extend the 12V DC cable 2 before each use.
- To turn the compressor on, plug the 12V adapter into the vehicle's 12V socket for accessories, and press switch 7 towards red in position "I".
- To turn the compressor off, press switch 7 into position "O".

4.2 Setting operations:



Risk of explosion. Too much air pressure causes risk of blasting. Check which is the maximum pressure established by the manufacturer of the articles that will be inflated.

- To operate the valve adapter 3, position the lever 6 upward and then penetrate the valve to inflate the object adapter or floating (9-11) or balls (9) and close the lever 6 to seal the circuit (Figure A1-A4)
- To activate the compressor, connect the adapter to 12 volt accessory outlet 12 volt vehicle and press the red switch to position "I".
- If necessary, turn the key to start the car capable of powering a contact.
- To turn off the compressor, press the 7 "O".

REMARK: Let the lever 6 always in its upward position when not in used.

Manómetro

This gauge located on the upper portion of the inflating device, will provide you with a lecture in PSI (pounds per square inch) and as well in kilo Pascal: kg/cm2 Newton per square meter). In the case of vehicle tires, it is recommended to control the pressure lecture with another gauge for tires.

Problem	Possible cause	Possible solution
• The unit does not start..	• adjusted pressure may be below the actual pressure. • fuse blown in the 12V adapter. • indicator is in contact with the pressure needle. • cable unplugged. • automatic switch triggered. • switch or cable damaged.	• replace adapter and cable. • plug recharger into another socket. Servicing at a STAYER Service Center or an authorized service center.

RECOMMENDED OPERATING PRESSURES (see TABLE 1 – page 8)

5. Maintenance and servicing instruction

5.1 Cleaning and servicing

To clean the tool, only use a damp cloth. Never allow water penetrating into the tool, and do not immerse any of its parts into a liquid, making sure that you have disconnected the plug from the electrical power point.

5.2 Servizio de Riparazione

The customer service will provide you with advice on your eventual inquiries regarding repair and maintenance of your product as well as on spare parts.

You may also obtain Exploded view drawings and information on the spare parts on the internet under: **info@grupostayer.com**

Our team of technical advisors will be happy to advise you in respect of the acquisition, application and settings of the products and accessories.

5.3 Guarantee

Guarantee card

Among the documents forming a part of the electric tool, you will find the guarantee card. You should fill in the guarantee card completely and, applying the sales slip or invoice thereto, and deliver it to your retailer in exchange for the corresponding acknowledgement of receipt.

REMARK! If this card were missing, immediately ask you retailer for it.

The guarantee is limited to manufacturing or machining failures, and ceases when the parts have been disassembled, manipulated or repaired out of works.

5.4 Disposal

We recommend subjecting all electric tools, accessories to a recycling respecting the environment.
For EU countries only:

Do not throw electric tools to the garbage!



According to European Directive 2002/96/EC on electric and electronic devices, after transposition thereof into national law, electric tools must be collected separately so as to be subject to ecologic recycling.

Right to change reserved.

6. Regulatory Marking

6.1 Technical specifications



= nominal power

V₁

= voltage



= nominal pressure



= flow rate



= protection class



= weight

Pay attention to the article number on the feature plate of your device.

Information on noise and vibration

Noise determined according to EN 60745.

The typical sound pressure level as determined with an A filter, amounts to: Sound pressure level 88 dB(A); acoustic power level 99 dB(A). Tolerance K=3 dB.



Wear ear protectors!!

Livello totale di vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinato secondo EN 60745: levigatura di parete di gesso ah = 4 m/s², K = 1,5 m/s².

Total level of vibrations (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Plaster wall sanding ah=4 m/s²; K=1.5 m/s².

The level of vibrations stated in these instructions has been determined according to regulation EN 60745, and may serve as a basis for comparison with other electric tools. The level of vibrations as stated has been determined for the main applications of the electric tool. Therefore, the level of

vibrations may be different where the electric tool is used for other applications with different implements, or where maintenance thereof were deficient. This may result in a drastic increase in vibration stress during the whole working period.

So as to determine exactly the stress suffered by vibrations, it is necessary to consider as well those periods where the apparatus is disconnected or also it is working but without being used really. This may result in a drastic reduction of the stress by vibrations during the whole working period. Establish additional safety measures to protect the user against the effects of vibrations, as for example: Maintenance of the electric tools and of the implements, keeping hands warm, organization of the work sequences.

6.2 Declaration of conformity CE

The undersigned: STAYER IBERICA, S.A.

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIES

That the machine:

Type: **MINI COMPRESOR**

Model: **MINI COM 12V**

We declare under our own responsibility that the product as described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents: EN UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE EN 60745-2-3:2011/A2:2013 in accordance with REGULATIONS 2004/108/EC, 2006/42/ECE

Ramiro de la fuente
Director Manager
January, 2017



TABLE 1 – RECOMMENDED OPERATING PRESSURES

Function	Application	Inflating pressure (in bar)	Operating pressure (in bar)
Inflating	To inflate: soccer balls	0,8-1**	1-4
	Pneumatic boats, inflatable beds, swimming pools for children	0,5-1**	
	Tires	2-3	
	Common bicycle tires	1-3	
	BTT Tires	2-2,5	
Blowing	To remove dust from ordinary articles		8
	To remove dust from precision equipment		4
Painting*	To paint small surfaces at low pressure		2-3
	For works with pneumatic brush		1,5-2
Washing/ spraying*	For washing with air/water gun		8
	For spraying detergents onto motors		8
	For spraying water/products onto plants		8
Riveting/ nailing	For wood works		6

Ce manuel correspond à la date de fabrication de votre machine, information que vous trouverez sur le tableau des données techniques de la machine acquise, cherchez les mises à jour de manuels de nos machines dans la page web:

www.grupostayer.com

Son gonfleur est conçu pour être utilisé dans la voiture avec une prise de 12 volts standard et son câble adaptateur. De même qu'avec n'importe quel appareil à batteries, lorsque le gonfleur est utilisé au mode de 12 volts, sa fonction varie en rapport direct avec l'état de la charge de la batterie. Bien entendu, plus le courant engendré par le gonfleur est élevé plus l'énergie de la batterie se réduira.



Veillez lire toutes les instructions avant de mettre en marche le produit. La non-observance de toutes et chacune des instructions énumérées ci-après peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou de graves lésions.



Le matériel d'emballage n'est pas un jouet! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique! Il y a un danger d'asphyxie!



S'il manque des pièces ou s'il y a des pièces endommagées, veuillez vous mettre en contact avec le vendeur

1. Index

2. Instructions spécifiques de sécurité 17

3. Instructions de mise en service 18

- 3.1 Mise en place 18
- 3.2 Montage 18
- 3.3 Description illustrée 18

4. Instructions de fonctionnement 18

- 4.1 Mise en place et essais 18
- 4.2 Instructions générales d'utilisation 18

5. Instructions de maintenance et de nettoyage.... 19

- 5.1 Nettoyage et maintenance 19
- 5.2 Service de réparation 19
- 5.3 Garantie 19
- 5.4 Élimination 19

6. Marcado Normativo 19

- 6.1 Caractéristiques techniques 19
- 6.2 Déclaration de Conformité CE 20

2. Instructions spécifiques de sécurité



Veillez lire toutes les instructions avant de mettre en marche le produit. La non-observance de toutes et chacune des instructions énumérées ci-après peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou des lésions graves.

VEUILLEZ UTILISER L'OUTIL ADÉQUAT. Ne forcez pas les outils ou les petits accessoires pour qu'ils fassent le travail d'un outil pour des travaux lourds. N'utilisez

pas l'outil pour des fins différentes de celles prévues. NE METTEZ PAS EN MARCHÉ des outils électriques portatifs près de liquides inflammables ou dans des atmosphères gazeuses ou explosives. Les moteurs de ces outils produisent normalement des étincelles, et les étincelles peuvent allumer les vapeurs.

ATTENTION! Pour utiliser à la maison et dans des voitures seulement

• Gonflez des pneus de voitures et de bicyclettes, des ballons, des flotteurs pour piscine, des matelas gonflables et autres et dans les alentours de la maison.

ATTENTION! Risque respiratoire:

• L'air comprimé qui sort de votre gonfleur n'est pas sûr pour le respirer. N'avalez jamais l'air de votre gonfleur ou d'un dispositif de respiration connecté au gonfleur.

ATTENTION! Risque d'explosion:

• Gonflez les éléments selon les recommandations du fabricant car ils pourraient exploser et produire des lésions corporelles si la valeur maximale de pression est dépassée.

• Ne laissez pas le gonfleur en marche sans attention. Il pourrait faire exploser les pneus ou d'autres éléments.

ATTENTION! Risque de décharge électrique:

• Éteignez et débranchez le gonfleur lorsqu'il n'est pas en marche, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous changez les buses.

• N'exposez pas le gonfleur à la pluie ou à des conditions d'humidité. Si vous faites entrer de l'eau dans un gonfleur, le risque de décharge électrique s'accroîtra.

ATTENTION! Risque de chutes:

• Vu que la vibration produite par le gonfleur peut le faire "marcher", ne le mettez pas en marche sur une étagère dans une superficie élevée, mais au niveau du sol ou d'un banc.

ATTENTION! Risque d'opération non sûre:

• Ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer l'unité. Ne percez, ne soudez jamais ou ne faites jamais aucune modification au gonfleur ou à ses éléments.

• Ne mettez pas en marche le gonfleur si le moteur de la voiture est en marche.

• Utilisez l'unité seulement avec les accessoires inclus. L'utilisation d'accessoires non recommandés pour utiliser avec cet outil peut s'avérer dangereux.

• Ne l'utilisez jamais comme un jeu. L'air à haute pression est dangereux. N'orientez pas le flux d'air vers vous ou vers d'autres personnes.

ATTENTION! Risque d'incendie:

• Le gonfleur peut se chauffer pendant 10 mn d'utilisation. Permettez qu'il se refroidisse 30 minutes avant de le garder ou de le réutiliser.

TABLEAU ICÔNES DE SÉCURITÉ

	Indique risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels		
	Veillez lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil.		Utilisez des gants de protection.
	Conformément aux normes fondamentales des directives européennes.		Utilisez un masque, des casques et des lunettes de protection.
	Outil de type II – Double isolement – Ne requiert pas de prise avec connexion à terre.		

3. Instructions de mise en service

3.1 Mise en place

Maintenez la zone de travail propre et ordonnée. Les zones désordonnées et peu éclairées favorisent les accidents de travail.

N'utilisez pas des outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives, ainsi qu'en présence de liquides, de gaz ou de poudres inflammables. Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer des poudres et des fumées. Maintenez éloignés les enfants et d'autres personnes pendant que vous utilisez l'outil électrique. La distraction peut vous faire perdre le contrôle de la machine.

3.2 Montage

ADAPTATEUR POUR SOUPAPES (FIG.2)

Valve adaptateur (figure 2)

- Pousser l'adaptateur 6 vers le bas sur la partie fileté de la tige de valve, ou l'un des trois accessoires fournis avec le gonfleur (figure A2).
- Lorsque l'adaptateur 3 est complètement enfoncé sur les filets, appuyez sur le levier 6 avec le doigt pour le fixer en place (figure A3).
- Pour libérer l'adaptateur 3, soulevez le levier 6 et tirez l'adaptateur 3.
- Utilisez uniquement avec les buses ou les vannes y compris les pneus standards gonflage. (Figure 1)
- Assurez-vous que la vanne d'adaptateur universel est verrouillée en place avant de mettre le gonfleur (figure A4).

Accessoires

- Placez l'adaptateur universel pour des soupapes 3 sur la tige de l'aiguille pour gonfler ou la buse conique.
- Appuyez sur le levier de l'adaptateur universel 6 pour des soupapes 6 vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Placez l'aiguille pour gonfler 10 ou la buse conique dans l'objet à gonfler.

REMARQUE.- Les buses coniques 9 et standard d'extension 11 et l'aiguille 10 pour gonfler qui sont indiqués dans la figure C sont fournies avec le compresseur.

3.3 Description illustrée

1. Manchon à air + adaptateur universel pour soupapes
2. Câble
3. Adaptateur universel pour soupapes
4. Manomètre
5. Corps moteur
6. Levier de l'adaptateur universel
7. Interrupteur d'allumage/éteignage
8. Prise de 12 V
9. Buse standard
10. Aiguille pour gonfler
11. Buse d'extension

4. Instructions de fonctionnement

4.1 Mise en place et essais

Pour allumer le compresseur il faut utiliser l'interrupteur 7 d'ALLUMAGE/ÉTEIGNAGE qui se trouve dans la partie supérieure du compresseur.

Connexion à l'alimenteur:



Risque d'opération non sûre

- Ne mettez pas en marche le compresseur, si le moteur de la voiture est en marche.
- Étendez toujours le câble 2 de CC de 12 V complètement avant chaque usage.
- Pour allumer le compresseur, branchez l'adaptateur de 12 volts dans la prise pour accessoires de 12 volts du véhicule et appuyez sur l'interrupteur pour roue position "I".
- Pour éteindre le compresseur, appuyez sur l'interrupteur 7 à la position "O".

4.2 Opérations d'ajustement



Risque d'explosion. Trop de pression d'air produit un danger d'explosion. Vérifier quel est le maximum de pression établi par le fabricant des objets qui seront gonflés.

- Pour mettre en marche l'adaptateur pour des soupapes 3, mettez en place le levier 6 vers le haut (figure A1).

REMARQUE.- Laissez toujours le levier 6 vers le haut lorsqu'il n'est pas utilisé.

ADAPTATEUR POUR SOUPAPES (FIG.2)

- Appuyez sur l'adaptateur 6 vers le bas sur la section fileté de la tige de soupape, ou l'un des trois accessoires fournis avec le gonfleur (figure A2).
- Lorsque l'adaptateur 3 est complètement en bas sur les filets, appuyez sur le levier 6 vers le bas avec le doigt pour le fixer à sa place (Figure A3).
- Pour libérer l'adaptateur 3, levez le levier 6 vers le haut et tirez l'adaptateur 3.
- Faites marcher votre gonfleur seulement avec les buses incluses ou avec des soupapes pour pneus standard (Figure 1)
- Assurez-vous que l'adaptateur universel pour soupapes travaille à sa place avant d'allumer le gonfleur (figure A4).

REMARQUE.- Beaucoup d'articles gonflables, en particulier les matelas gonflables, ont un revers intérieur qui évite la perte d'air pendant le gonflage. Si la buse ne correspond pas à ce revers, le matelas ne se gonflera pas. Poussez la buse fermement dans la soupape pour vous assurer de parcourir le revers.

MANOMÈTRE

Ce mesureur, qui se trouve dans la partie supérieure du gonfleur, lira en PSI (livres par pouce carré) ainsi qu'en kilo pascals: kg/cm² (Newton par mètre carré). Dans le cas des pneus de véhicules, il est recommandé de contrôler la lecture de la pression avec un autre mesureur pour pneus.

Problème	Cause possible	Solution possible
• L'unité ne s'allume pas	• L'ajustement de pression peut être en dessous de la pression réelle • Fusible brûlé dans l'adaptateur de 12 volts • L'indicateur est en contact avec l'aiguille pression. • Câble débranché. • Tir de l'interrupteur automatique. • Interrupteur ou câble endommagé.	• Remplacez l'adaptateur et le câble. • Branchez le chargeur dans une autre prise. Maintenance dans un centre de maintenance STAYER ou dans un centre de service auto-risé).

PRESSIONS DE FONCTIONNEMENTS RECOMMANDÉES
(Cf. TABLEAU 1 - Page 8)

5. Instructions de maintenance et service

5.1 Nettoyage et maintenance

Pour nettoyer l'outil, utilisez seulement un torchon humide. Ne permettez jamais la pénétration de liquide dans l'outil et ne submergez aucune des pièces dans un liquide, en vous assurant d'avoir débranché la prise électrique.

5.2 Service de Réparation

Le service technique vous conseillera dans les consultations que vous pouvez avoir sur la réparation et la maintenance de votre produit ainsi que sur des pièces de rechange.

Les dessins de dépiècement et les informations sur les pièces de rechange pourront être obtenus aussi sur internet à :

info@grupostayer.com

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous informer sur l'achat, l'application et l'ajustement des produits et des accessoires.

5.3 Garantie

Carte de Garantie

Parmi les documents qui font partie de l'outil électrique vous trouverez la carte de garantie. Il faudra remplir complètement la carte de garantie en appliquant à cette copie du ticket d'achat ou de la facture et la remettre à votre revendeur en échange de l'accusé de réception correspondant.

REMARQUE.- Si cette carte était manquante demandez-la aussitôt à votre revendeur

La garantie se limite seulement aux défauts de fabrication ou de mécanisation et cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées hors de l'usine.

5.4 Élimination

Nous recommandons que les outils électriques, les

accessoires et les emballages soient soumis à un procédé de récupération qui respecte l'environnement. Seulement pour les pays de l'UE:

Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques ne servant plus, après leur transposition en loi nationale, devront être accumulés séparément les outils électriques pour être soumis à un recyclage écologique

Droit de modification réservé.

6. Marquage de normes

6.1 Caractéristiques techniques



= Puissance nominale



= Voltage



= Pression nominale



= Débit d'air



= Classe de protection



= Poids

Prêtez attention au n° d'article sur la plaque de caractéristiques de votre appareil, car les dénominations commerciales de certains appareils peuvent changer

Information sur les bruits et les vibrations

Bruit déterminé selon EN 60745. Le niveau de pression sonore typique de l'appareil, déterminé avec un filtre A, atteint: Niveau de pression sonore 88 dB(A); niveau de puissance acoustique 99 dB(A). Tolérance K=3 dB.



Porter des protecteurs auditifs!!

Niveau total de vibrations (somme vectorielle de trois directions) déterminé selon EN 60745: Limage de mur de plâtre $ah=4 \text{ m/s}^2$, $K= 1,5 \text{ m/s}^2$. Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été déterminé selon le procédé de mesure fixé dans la norme EN 60745 et peut servir de base de comparaison avec d'autres outils électriques. Il est adéquat aussi pour estimer provisoirement la sollicitation expérimentée par les vibrations. Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'outil électrique. C'est pourquoi le niveau de vibrations peut être différent si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils différents, ou si la maintenance de ce dernier était déficiente. Cela peut impliquer une augmentation draconienne de la sollicitation par des vibrations pendant le temps total de travail.

Pour déterminer exactement la sollicitation expérimentée par les vibrations, il faut considérer aussi les temps dans lesquels l'appareil est débranché, ou, est en marche, mais sans être vraiment utilisé. Cela peut supposer une réduction draconienne de la sollicitation par des vibrations pendant le temps total de travail. Fixez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets par des vibrations, comme par exemple: Maintenance de l'outil électrique et des outils, conserver chaudes les mains, organisation des séquences de travail.

6.2 Déclaration de Conformité CE

Nous soussignés: STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est :

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICATIONS

Que la machine

Type: **MINI COMPRESOR**

Modèle: **MINI COM 12V**

Déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit sous "Données techniques" est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants: EN UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE EN 60745-2-3:2011/A2:2013 conformément aux règlements 2006/95/ CE, 2004/108/CE et 2006/42/CE.

Ramiro de la fuente
Directeur gérant
Janvier 2017



Fonction	Application	Pression de gonflage (en bar)	Pression de fonctionnement (en bar)
Gonflage	Pour gonfler: des ballons de football	0,8-1**	1-4
	Canots pneumatiques, lits gonflables, piscines pour enfants	0,5-1**	
	Pneus	2-3	
	Pneus courants de bicyclettes Pneus pour BTT	1-3 2-2,5	
Soufflage	Pour dépoussiérer des objets ordinaires Pour dépoussiérer équipement de précision		8 4
Peinture*	Pour peindre de petites surfaces à basse pression		2-3
	Pour des travaux avec brosse pneumatique		1,5-2
Lavage / pulvérisation*	Pour laver avec un pistolet à air/eau		8
	Pour pulvériser des détergents sur des moteurs		8
	Pour pulvériser de l'eau/produits sur plantes/fleurs		8
Rivetage/ enclavement	Pour des travaux de bois		6

Este manual é conforme com a data de fabricação de sua máquina, informação que encontrará na tabela de dados técnicos da máquina adquirida, procurar atualizações de manuais das nossas máquinas na página web:

www.grupostayer.com

O seu insuflador está desenhado para se utilizar dentro do carro com uma tomada de 12 vóltios padrão e seu cabo adaptador. Ao igual que com qualquer aparelho a baterias, quando o insuflador se utiliza no modo de 12 vóltios, seu desempenho varia em direta relação com o estado da carga da bateria. Naturalmente, quanto mais alta seja a corrente gerada pelo insuflador, mais se reduzirá a energia da bateria.



Leia todas as instruções antes de operar o produto. O incumprimento de todas e cada uma das instruções enumeradas a seguir pode provocar uma descarga elétrica, um incêndio ou lesões graves.



Os materiais de embalagem não são brinquedos! Os miúdos não devem brincar com sacos de plástico! Existe perigo de asfixia!



Em caso que faltassem peças ou que tivessem sido danificadas, contate com o vendedor.

1. Índice

2. Instruções específicas de segurança..... 21

3. Instruções de entrada em serviço 22

- 3.1 Colocação 22
- 3.2 Montagem 22
- 3.3 Descrição ilustrada 22

4. Instruções operativas 22

- 4.1 Colocação e testes 22
- 4.2 Instruções gerais de uso 22

5. Instruções de manutenção e limpeza 23

- 5.1 Limpeza e manutenção..... 23
- 5.2 Serviço de reparação 23
- 5.3 Garantia 23
- 5.4 Eliminação 23

6. Mercado Normativo 23

- 6.1 Características Técnicas..... 23
- 6.2 Declaração de Conformidade CE 24

2. Instruções específicas de segurança



Leia todas as instruções antes de operar o produto. O incumprimento de todas e cada uma das instruções enumeradas a seguir pode provocar uma descarga elétrica, um incêndio ou lesões graves.

Utilize a ferramenta adequada. Não force as ferramentas ou os acessórios pequenos para que façam o trabalho

duma ferramenta para trabalhos pesados. Não utilize a ferramenta para propósitos diferentes dos previstos.

NÃO OPERE ferramentas elétricas portáteis perto de líquidos inflamáveis ou em atmosferas gasosas ou explosivas. Os motores destas ferramentas normalmente faíscam e as faíscas podem ligar os vapores.

ADVERTÊNCIA! Para usar no lar e em automóveis unicamente:

- Encha pneumáticos de automóveis e bicicletas, bolas, balsas, flutuadores para piscina, colchões insufláveis e mais dentro e à volta da casa.

ADVERTÊNCIA! Risco respiratório:

- O ar comprimido que sai do seu insuflador não é seguro para respirar. Nunca inale o ar do seu insuflador ou dum dispositivo de respiração ligado ao insuflador.

ADVERTÊNCIA! Risco de explosão:

- Insufle os elementos de conformidade às recomendações do fabricante, já que podem explorar e produzir lesões pessoais se fosse excedido o valor máximo de pressão.
- Não deixe o insuflador a trabalhar sem atenção. Poderia fazer explodir os pneumáticos ou outros elementos.

ADVERTÊNCIA! Risco de descarga elétrica:

- Desligue e tire da tomada o insuflador quando não esteja em uso, quando o limpe ou quando mude as boquilhas.
- Não exponha o insuflador à chuva ou as condições de humidade. Se entrar água num insuflador, aumentará o risco de descarga elétrica.

ADVERTÊNCIA! Risco de quedas:

- Dado que a vibração produzida pelo insuflador pode fazê-lo “caminhar”, não o faça funcionar numa prateleira ou em outra superfície alta, melhor ao nível do chão ou dum banco.

ADVERTÊNCIA! Risco de operação insegura:

- Não modifique nem tente reparar a unidade. Nunca perfure, solde ou faça nenhuma modificação ao insuflador ou aos seus elementos.
- Não opere o insuflador se o motor do automóvel está em operação
- Utilize a unidade unicamente com os acessórios incluídos. O uso de acessórios não recomendados para utilizar com esta ferramenta pode resultar perigoso.
- Nunca a use como um brinquedo. O ar a alta **pressão** é perigoso. Não dirija o fluxo de ar para você nem para outras pessoas.

ADVERTÊNCIA! Risco de incêndio:

- O insuflador pode aquecer-se após 10 min de uso. Permita que se esfrie 30 minutos antes de guarda-lo ou vote a usa-lo.

TABELA ÍCONES DE SEGURANÇA

	Indica risco de lesão corporal ou danos materiais		
	Leia este manual antes de utilizar o aparelho.		Utilize luvas de proteção.
	De conformidade com os regulamentos fundamentais das diretivas europeias.		Utilize máscara, capacete e óculos de proteção.
	Ferramenta de tipo II - Duplo isolamento - Não requer tomada com conexão de terra.		

3. Instruções de entrada em serviço

3.1 Colocação

Mantenha a área de trabalho limpa e organizada. As zonas desorganizadas e pouco iluminadas favorecem os acidentes de trabalho.

Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas, ao igual que na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas provocam faíscas que podem inflamar pós ou fumos.

Mantenha afastados os miúdos e outras pessoas quando utilize a ferramenta elétrica. Se se distrair pode perder o controlo da máquina.

3.2 Montagem

Adaptador para válvulas (imagem 2)

- Empurre o adaptador 6 para abaixo sobre a secção roscada da haste da válvula, ou um dos três acessórios fornecidos com o insuflador (Imagem A2).
- Quando o adaptador 3 esteja completamente abaixo sobre as roscas, prima a alavanca 6 para abaixo com o dedo para fixa-la no seu lugar (Imagem A3).
- Para liberar o adaptador 3, levante a alavanca 6 para cima e puxe o adaptador 3.
- Faça funcionar seu insuflador apenas com as boquilhas incluídas ou com válvulas para pneumáticos padrão. (Imagem 1)
- Verifique de que o adaptador universal para válvulas esteja travado no seu lugar antes de ligar o insuflador (Imagem A4).

NOTA:

Coloque o adaptador universal para válvulas 3 sobre a haste da agulha para insuflar ou a boquilha cônica. Prima a alavanca do adaptador universal 6 para válvulas 6 para abaixo até que clique no seu lugar. Coloque a agulha para insuflar 10 ou a boquilha cônica no objeto que se deseja insuflar.

Acessórios

As boquilhas cónicas 9 e padrão de extensão 11 e a agulha 10 para insuflar que são amostradas na imagem C são fornecidas com o compressor.

3.3 Descrição ilustrada

1. Mangueira de aire + adaptador universal para válvulas
2. Cabo
3. Adaptador universal para válvulas
4. Manómetro
5. Corpo motor
6. Alavanca do adaptador universal

7. Interruptor de ligado/desligado
8. Tomada de 12 V
9. Boquilha padrão
10. Agulha para insuflar
11. Boquilha de extensão

4. Instruções operativas

4.1 Colocação e testes

Para ligar o compressor deve utilizar o interruptor 7 de LIGADO/DESLIGADO está localizado na parte superior do compressor.

Conexão ao alimentador:



Risco de operação insegura

- Não opere o compressor, se o motor do automóvel estiver em funcionamento.
- Estenda sempre o cabo 2 de CC de 12 V por completo antes de utiliza-lo cada vez.
- Para ligar o compressor, conecte o adaptador de 12 vóltios a uma tomada para acessórios de 12 vóltios do veículo e prima o interruptor para vermelho posição "I".

4.2 Instrucciones generales de uso



Risco de explosão. Demasiada pressão de ar produz perigo de estouro. Verifique qual é a máxima pressão estabelecida pelo fabricante dos objetos que serão insuflados.

- Para operar a válvula do adaptador 3, colocar a alavanca 6 para cima e, em seguida, penetrar na válvula de inflar o adaptador objecto ou flutuadores (9-11), ou esferas (9) e fechar a alavanca 6 para selar o circuito (Fig. A1-A4)
- Para ligar o compressor, ligue o adaptador na tomada de 12 volts acessório 12 volts do veículo e aperte o botão vermelho para posição "I".
- Se necessário, ligue a chave para ligar o carro na posição para alimentar fazendo contato.

Para desligar o compressor, prima o interruptor 7 em posição "O".

NOTA

Deixe sempre a alavanca 6 para cima quando não esteja em uso.

Manómetro

Este medidor, que está localizado na parte superior do insuflador, dar-lhe-á a leitura em PSI (libras por polegada quadrada) como também em quilo pascals: kg/cm² (Newton por metro quadrado). No caso dos pneumáticos de veículos, recomenda-se controlar a leitura da pressão com outro medidor para pneumáticos.

Problema	Possível causa	Possível solução
A unidade não liga.	- O ajustamento da pressão pode estar abaixo da pressão real. - Fusível queimado no adaptador de 12 vólts. - O indicador está em contacto com a agulha pressão. - Cabo desligado. - Disparo do interruptor automático. - Interruptor ou cabo danificado.	- Substitua o adaptador e o cabo. - Ligue o carregador em outra tomada. Manutenção num centro de manutenção STAYER ou num centro de serviço autorizado).

PRESSÕES DE FUNCIONAMENTO RECOMENDADAS
(Ver TABELA 1 - Página 8)

5. Instruções de manutenção e serviço

5.1 Limpeza e manutenção

Para limpar a ferramenta, utilize apenas um pano húmido. Nunca permita que penetre líquido dentro da ferramenta nem submerja nenhuma das peças num líquido, verifique ter desligado a tomada da tomada elétrica.

5.2 Serviço de Reparação

O serviço técnico assessorar-lhe-á nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que peças sobressalentes.

Os desenhos de pormenor e informações sobre as peças sobressalentes também podem ser obtidos na internet:
info@grupostayer.com

A nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á com agrado em quanto à aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

5.3 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte da ferramenta elétrica encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou fatura e entrega-la ao seu revendedor em troca do correspondente aviso de receção.

NOTA! Se faltasse este cartão solicite-o de imediato ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabrico ou de mecanização e cessa quando as peças tem sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.4 Eliminação

Recomendamos que as ferramentas elétricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o meio ambiente.

Apenas para os países da UE:

Não jogue as ferramentas elétricas ao lixo!



Conforme à Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, devem ser acumuladas por separado as ferramentas elétricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Reservado o direito de modificação.

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Potência nominal



= Tensão



= Pressão nominal



= Caudal de ar



= Classe de proteção



= Peso

Faça atenção ao nº de artigo na placa de características do seu aparelho, pois as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.

Informação sobre ruídos e vibrações

Ruído determinado segundo EN 60745.

O nível de pressão sonora típico do aparelho, estabelecido com um filtro A, ascende a: Nível de pressão sonora 88 dB(A); nível de potência acústica 99 dB(A). Tolerância K=3 dB.



Pôr protetores auditivos! !

Nível total de vibrações (soma vetorial de três direções) determinado segundo EN 60745: Lixado de parede de gesso $a_h=4 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações indicado nestas instruções tem sido determinado segundo o procedimento de medição estabelecido no regulamento EN 60745 e pode servir como base de comparação com outras ferramentas elétricas. Também é adequado para estimar provisoriamente a solicitude experimentada pelas vibrações. O nível de vibrações indicado tem sido estabelecido para as aplicações principais da ferramenta elétrica. Por isso, o nível de vibrações pode ser diferente se a ferramenta elétrica é utilizada para outras aplicações, com úteis diferentes, ou se a manutenção da mesma fosse deficiente. Isso pode supor um aumento drástico das vibrações durante o tempo total de trabalho.

6.2 Declaração de Conformidade CE

O que subscreve: STAYER IBÉRICA, S.A.

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andaluzia - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **MINI COMPRESOR**

Modelo: **MINI COM 12V**

Declaramos sob a nossa responsabilidade, que o produto descrito sob "Dados técnicos" está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE EN 60745-23:2011/A2:2013 de conformidade com os regulamentos 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2006/42/CE.

Ramiro de la fuente

Director Gerente

Janeiro de 2017




TABLA 1- PRESSÕES DE OPERAÇÕES RECOMENDADAS

Função	Aplicação	Pressão de inflado (em bar)	Pressão de funcionamento (em bar)
Insuflado	Para insuflar: balões de futebol	0,8-1**	1-4
	Botes pneumáticos, camas insufláveis, piscinas para miúdos	0,5-1**	
	Pneumáticos	2-3	
	Pneumáticos comuns de bicicletas	1-3	
	Pneumáticos para BTT	2-2,5	
Soprado	Para tirar a poeira de objetos ordinários Para tirar a poeira de equipa de precisão		8 4
Pintura*	Para pintar superfícies pequenas com baixa pressão		2-3
	Para trabalhos com escova neumático		1,5-2
Lavado / pulverización*	Para lavar com uma pistola de ar/água		8
	Para pulverizar detergentes sobre motores		8
	Para pulverizar água/produtos sobre plantas/flores		
Rebitado / cravado	Para trabalhos de madeira		6

NOTAS



NOTAS





STAYER

**Área Empresarial Andalucía -
Sector 1**

**C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com**



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



ROHS

www.grupostayer.com